

ادبیات، فنون عسکریه، بحریه، تاریخ، تجارت،
زراعت، صنایع، معارف، امور نامه و انجمنی
قرارداد بخت، مصور، چریده در .
هر نوع خصوصیات انجمن غریبه یک مدرسه
عطوفت و محمد طاهر یک افتدی حضرت کریمه
مراجعت، اولنور .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA
BUREAU:
Imprimerie Tahir Bey
40, Rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

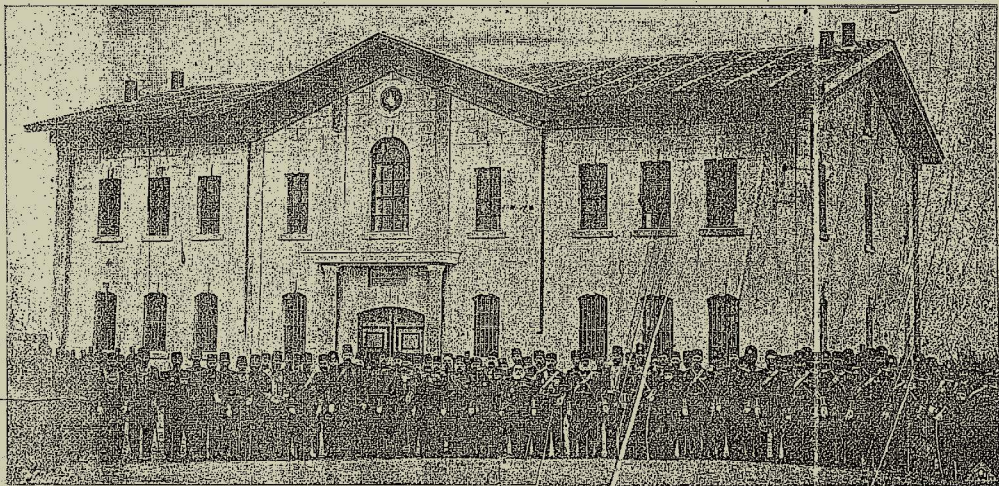
ارتقا

شرائط اشترا:
استانبول و طبره انجمن سنه کی پوسته
اجرتیه برابر ۲۰ غروددر .
ممالک اجنبیه انجمن پوسته اجرتیه برابر
۶ فراتقدر .
آبونه و اعلان بدلی پیشین کو تدرلیلدر .
صحاتی بالجه ارباب قله آجیقدر .
هر ال قلم طوئان یازده بیلدر .
اداره خانه سی: باب عالی جاده سنده ۴۰ نوسرو
«معلومات» مطبعه سیدر .

نسخه سی ۱۰ پاره

هفته ده ایردفعه جمعه کوناری نشر اولنور قی وادی مصور عثمانی غریته سیدر

نسخه سی ۱۰ پاره



سایم عمرانوی حضرت پادشاهیده ادرنده قشله هایون پیشکاهنده مجدداً انشا اولنان عسکری انباریک رسم کشادی

انارسطوم

خاطرات سودا

۱۵ -

ای بیوه دل ای حور جنت
یتیمی بیلم بودرد حسرت
اه انجمن کل؛ اله، مروت
اولدم زبون آه کدورت
قالدم ملول خیران فرقت
کل، دکله، بدن محرق سرودی
فریاد عشق نالشفزودی

دکله سحرده دکله شفقدر
بر غنبدلی آهنگ ایدرکن
بر مرغ سودا خوش خوش اوترکن
ای غنجه تر، ای نازی دلبر
ای نور دیده دکله، او دملر
بر عاشق باق، لحن حزنی
توق البی زار وانی

بر طالع خاطرده سی

سرود زهت انوادی دیکلیور کویا
صاخ روح ایله افق بهیج صفوت رنگ
ترنم ایلیور ایشته سکونت اشیا ...
بو شهر وجد آهنگ
تجسسسته بر روح فیض تر وریور
جهان الوانک ...
ضیای خندانک
بو نشتهلر اوله جق شهسز ایدن نخور،
غریق موج حبور
نگاه ساهری،
لقای زاهری ...
خار دل ... بو محل جلودگاه ذوق سرور؛
بتون بدایع روح کزیده لانه سیدر ..
صفای قلبه، امیده ویر حیات حضور؛
ایدر بنم کی برکنجی واله وشاعر ...
شباب عشقه بیلم بروری مهد ظهور؛
بیلمیورکه بوسر ...
قبریلی: محمدحلی

اولمازی عاکس؛ ایتیمی تاثیر
صاچازمی قلبه برحسن دیگر
بن، سندن ای کل سودایی آلم
آله سنده بدن شهر غرامی
سنمیز بو یرده محزون قالدم
ایتیمی بیک یاد؟ عهد وصالی
اغیاره آجیکه روی جمالی
بیکانه لردن آلدک سلامی
ایتیک محبت یاپدک کلامی
وادی غمده هیبات هیبات
قوبدک، بی، سن ای حسن روشن
کورمزسه کولم روی ملاقات
اولماز امین اول برلظه جک شن
اوکرندم ای کل سودایی سندن
کل، سنده اوکرن الحانی سندن
الحانی سندن کل، سنده اوکرن

بیرجکی: نامق اکرم

آثار مشهوره

کروچوک ملک!

آقاچارک . اهتزازای لطیف
موسیقی کی روحی اوقشایوردی . قر؛
منظوراولان ساحه سی سیمین یالدرلر
ایتمیشدی . دکزده خفیف بر موج، طالا
لطیف بر منظره ، روحده علوی بر
حاصل اولمشدی .
سطح آبدکی بر خط سیمین؛ رو
موجهلرک بلور سینه سنده اوزانمش از
کوشلی دریا ، منور سما ایله صانکه
ایدیوردی .. بوتون موجودتم بو
تابلونک مسحور تماشایی اولمشدی .. بو
ساحده یالکزدم .. ویا کسیدیمی یالکز
ایدیوردم ... بولندیم محل ساحلده
بر مشجره ایدی، بن قوملی بریولک کنار
طاشک اوزرینه اوطورمشدم ... او قدر
خیال اولمشدم که کوزل کوچک (ترمه)
قدر کلمش، بی ایقاز ایتکه خیلی اوغرا

موفق اوله‌مه‌ش ، نهایت ... معصوم
 یله بوکرداب خلیادن بی قور تارم‌شدی ..
 به باقدیم زمان کوچک ، لیسقه صاحبی
 ، طومبول الارنی بکا طوغری اوزاندینی
 م. جان آتی قوللریک آرسنه‌الله‌رق آتشین
 ندن ، صاف ، بارلاق التندن اوپدم ..
 متصل :

— بوراده نه یابورسک ، باقی بنده
 دن کدم . بویچه اوزاقده کی بیوک قنبدیل
 پارلا یوز دیوردی .

بیی مینی یاورو ؛ بوقرص تابان قهری ، بوقانوس
 ظالقی « بیوک قنبدیل » دیه بله‌م‌شدی .
 بکا هر زمان سورار اوراده فصل طور دینغه
 و محدود ، معصوم دماغی ایرد بره‌م‌زدی .
 بوصاف ، بو کوچک قلب ؛ بتون محاسن
 ، بتون بدایه مقتون ، حیران ایدی .
 لک شو لطافت رین حالندن استفاد ایچون
 قدیم کی کورونجه اوده‌ارقه مدن قوشم‌شدی .
 سوبلی بری ، قوللریک اراسنده اولدینی
 آنک متوالی سواللرینه جواب ویره‌وره
 فالله قدر اوراده اوطورمش ایدک ...
 ل ملک !

— اوشبورم .. دیدی و الارنی بوغنه
 ی. اووانده آتی کتورمش یاغنه یاتیرم‌شدم .
 زوالی معصوم .. صیباحلین ییئاغندن
 معیش شمر
 — بن خسته اولدم ! خطاب دلسوزیله
 اغلام‌شدی .. کوستریلان اهتام بوصیف
 برهفته ایچنده شقایب ایتدی .. وشم‌دی
 — بن نینه اولیله بر کیجهده ، اوکوزل
 یوک قنبدیلی ، سیر ایتک ایچون برهفته ده
 راضییم دیوردی ..
 منور قلبی جو جوق !.. سن طبیعتک مجلوب
 بنسک ، سنی تقدیر ایدرم . قیتمدار حیاتیکی
 کیه قویه‌رق بر لوحه طبیعتک تماشااسندن
 بیکی آله میورسک !

احمد ریمی



فهرس ادبی

اسبوی [معلومات] نسخه بر کزیده‌م‌نده
 قودینمز آثار ادبییه آراسنده شعر اوله‌بیله‌جک
 حنواز ، حسی تشیدلر یك آز .

« قارلر » سرلوحه‌لی اثر حیات روحی راز
 قشایور . صاحب اثر طرز نوین ادبی به‌درجه
 قوفی بومظومه‌سیله کوسترمک ایسته‌مه‌ش ؛
 لط کندیلرنده ده بارلاق شعر سوبلمک
 استمداد و هی مؤوجود بولندینی اسلوب
 یانه‌لری همان انا ایلور . آثار حیدرینه
 نرینر منجائیک ادبیله‌لی کشاده بولون‌دور
 یوز . توالی « مساعی » قلمیلری مامول
 منتظر در .

« بوده بر جاومکار سودادر » عنوانی
 اثری ده اوقودق ؛ حقیقه لطیف بر منظومه .
 ده‌ا رنگین آثار ادبیانه‌لرینک تعاقب ایصاله
 همت بوورولورسه نمون اولورز .

[ماداموازل سالی] سرلوحه‌لی منظومه‌یی
 لطیف بولیورز . حسابات بدایه‌پرستانه‌لرینی
 کندیلرینه خصوص ، سلیس برطرز انشادایله
 قارلرینه احساسی خصوصنده موقبت ادبیله‌لی
 دوعروس‌ی شایسته تقدیر ، دوام الحان دلنشینلری
 مامول‌دور .

« کوکرجین ایلهرجه » عنوانی منظومه‌یی ده
 اوقودق ؛ حقیقه لطیف ، سزاوار تقدیر .
 آثار منثورده « قادین مکتوبلرندن »
 سرلوحه‌لی اثری ده نظر تدقیقندن کچیردک .
 خوش ؛ برنجی مکتوبلرندن برشمه‌ذوق آلیه
 بیله‌جکی یازمش ایدک . شو ایکنجی مکتوبلرنده
 او اغملکر ، تازه‌لکر حسابات روحی اوقدرده
 سلاملا به‌ماش . قادین مکتوبلرندن برازده
 دلفریب زواهر معصومیت بولونمالی ، آره‌صره
 — مهد انسانیت اطلاقه سزا کوردیکمز —
 او محترم مخلوقلرک عطر آکین انقاس اصل
 آفرینی استممام بدیللی مع‌مافیه‌یثت مجموعه‌سی
 اعتباریله ایکنجی مکتوبلرینده لطیف بولیورز .
 « شعر حقیقت » عنوانی اثری ده اوقودق ؛
 هیثت عمومی اعتباریله حسی ، روحنواز
 برنشیده . ده‌ا رنگین آثار منثورله نرینه‌جیده‌لرمن
 صحائف ادبی‌سی کشاده بولندور دیورز .

[عنایانلرده ترقیات صنایع] سرلوحه‌لی
 مقالات مفیده حقیقه دکرلی . سزاوار تقدیر
 بروقوف اثری ایله وجوده کتیریلن شوسلسله
 مصاحباتده طرز افاده نه‌قدر سلیس . « کچوک
 حکایه » ده شایان مطالعه . (مصور ارتقا) من
 مندرجات ادبی‌سی آرسننده دکرلی برائر
 اوله‌بیله‌جک بر « خاطرات سودا » وار .
 آثار منثورده هیث مجموعه‌لری اعتباریله لطیف
 بوللق . (برسه‌دن قونیه سیاحت) عنوانی
 آلتنده غزله‌مه تفرقه ایدلکده بولونان اثر
 یاقینلرده ختامه‌یره‌جک . آثار عتیقه ، مانی‌عالیه ،
 مؤسات خیره‌سیله نمالک محروسه شاهانه
 آرسنده بر موقع ممتاز احراز ایدن قونیه شهر
 لطیف حقنده‌هر نوع معلومات جغرافیه و تاریخی‌یی ده
 احتوا ایدن شو اثر برکزیده دوعروس‌ی شایسته
 مطالعه . بوساحتامه‌نک نفاس و زاهت مندرجاتی
 نقطه نظرندن بر فکر اجالی و یرمک ایستردک ؛
 فقط قارئین کرام یك اعلی بیلیرلرک زمین
 فهرسز بوکا مساعد دکل . مع‌مافیه اقتدار
 ادیبسه طامش . ارباب وقوغدن محمد صیابک
 اثر کلک مهارتی بولوندینی درمیان ایتکده
 بونک ایچون کفایت ایدر اعتقادنده ز .

§

نکته غزله‌م‌نک ستون ادیب‌سی اشغال
 ایدن آثار منظومه و منثورده سوه‌سوه اوقومش
 ایدک . بولردن هیثت عمومیله‌ری اعتباریله
 برشمه‌ذوق آلیسه‌بیلردی . بوهفته محترم

مطالعلم‌نک نظر تقدیر و ستایشنه مظهر اوله
 بیله‌جک آثار حیدرمن یوق . نشر اوله‌بیله‌جک
 دکرلی بر منظومه‌من وار ، نده روحنواز ،
 حسی بر تئرمز .

واقعا لفظاً فصیح ، معنی صبیح بر اثر
 وجوده کتیریمک آز بر اثر موقبت دکل ؛
 فقط شکوفه‌دان حافظه‌ده خنده‌ریز انکشاف
 اوله‌بیله‌جک زواهر سنو حیات دائماً نضرت اصلیه‌سی
 ادامیه کافل زیورین بر نامیه تحلی به — دلنشین
 معنوی خصائص مکتوزه به مظهر بولونمالیدرک
 دکرلی بر اثر وجوده کلسین ؛ بویسه آنجق
 بیوک برسی و تحصیل ثمره‌سی اوله‌بیلیر .

منظوم ، یاشور برائر بر کزیده‌نک شعر
 اوله‌بیلیمیه نه‌قدر کوچ ؛ بونی برنجی . ایکنجی
 فهرسز ایچیه ایضاح ایتدی . « غلذات
 ادیه » مینانه داخل اوله‌بیله‌جک برائر قیتمدار
 وجوده کتیریمک ایچین بالکن اودقیقه‌لری یلمک
 کفایت اغزکده بوکی آثار حیدرمنک رغبت
 عمومی به مظهر اوله‌بیلیمیه یوقار یزیده‌بلنا نسبه
 عرض ایتدیکمز — معنوی بر جوق خصائص
 مکتوبه‌یی صفحات روح و قلبده حقیقه تحلی
 ایتیرمسته وابسته . بقیه مطالعاتی کله‌جک
 فهرسه بر اقام .

قبریلی : محمد حلمی



مصاحبه ابویه

— ۱۲ —

نکین مصاحبه‌م‌نده دیمش ایدکده :

شفق ، فجر ، غروب لوحه‌لری یاخود
 چیچکک ، چنلک ، کلین منظره‌لری و یاخود
 صرف عشق و محبت کی سوانق برشاعرک
 شعر سوبله‌م‌سته لزوم قطعی کوسترمز .

اوله‌بیله . برشاعر کوروزک برزه‌رزار
 دلاراده بولنور . نوشکفته منکشلر ، سنبلار ،
 کلغیجرلر تماشا ایدر . بلبلارک سرود حزینی
 دکلر . اولخلغه کندیسه بر شی یازدی‌رله —
 غلیان حبسات ، جوشن سودا یوق ایسه — ،
 اولابیلیر آیازاماز ، یازار فقط برجهسته دوشمز .
 روح تحسسانی اوقشایه‌جق برائر دایر میدان
 کتیرمز . بوکا جای انکار وارمی ؟ !

ینه برشاعر تصادف ایدرکده ، سحر
 زمانی ، اب آفاق نورلر ، خنده‌لر ایچنده قیزاریر .
 بر محبوه‌نک رخسار آلی کی بارلدار . باد نسیم
 آهسته آهسته هبوب ایدر . مشجره‌لردن ،
 مزهرلردن طوبالاش اولدینی بوی نفیس
 خیاتی روحله سریر . اعماق فضا‌دن اتیری
 صیبلتیر ، لاهوتی زمزمه‌لر عکس ایدر . بو
 آهتک رقیق ، بویذایع طبیعتی شاعر دکلر ،
 کورور .

اوکا : (ای شاعر ، شمدی هر حالده بر شعر
 یازم‌جنتسک . هم شو نظاره سحری تصویر
 ایدم‌جکسک ..) دنیسه یازاری عجب ؛ فرضا
 بن دیرمک — بلکه — یازمه‌از .

قارئین کرام ادعا ایدرلرکده ؛ خار یازار .
 نیچون ؟ زرا : شاعر در . بویله‌لری تماشا ایدن
 هر شاعرک حسابی غلبه‌کلیر ، فکری پارلار .
 طوراماز یازار .

اوت ، بویله اولمی لازم . یزده خاطره
 کتیردیکمز شی بوور . مادام که ششاعرده
 مادام که بویله سحرور منظره‌لر قارشیسندنه
 بولنور ؛ اولحاله یازمی ، تصویر ایتمی لاید .
 بز ، ینه اعتراض ایدر ، دیرکده :

یا اوشاعرک عین دقیقه‌ده جاومکده ساختندن
 بر شی قانناما بورسه ، یا جویبار حسابی فیضان
 ایتیمورسه ... بو احوال‌دن بیدمیدر ؛ بو امکان
 خارچنده‌میدر ؟ بووق ! !

فرض ایدمک که شاعر قلنی اله آلدی .
 دوشوندی بر قاق دقیقه‌صوکر . برشمر سوبله‌دی .
 یزده اون اوقودق . یك خوشمه کیتدی .
 بکنم‌دک . ای برنشیده اولامش دیدک . شاعر
 نه جواب ویره‌جک ؟ : (اقدم ، خبر طبیعتله
 انجق بوقدر اولور . سنو حیات یوق) دیمه‌جکی ؟
 نه‌شه ! ! البته بویله سوبله‌جک صوکر ؟

ینه بر جوق عاشق‌لر واردرکده شاعر دکلردر .
 فی الحقیقه بر سودازده کورولور . ادبیانه‌هوسکار ،
 شعری‌سهور ، اوقوره ، متلذذ و متحسس اولور .
 بهضاً اوافق تفک ، وزنی ، وزنیز شیرده
 قارالار . لکن شاعرک ، حقیق شاعرک زرده ؟ !
 قولای قولای الله ایدیلیرمی ؟ اولحاله ...

شعر ، انسانه بر موهبه‌الیه‌دور . دادحقدر
 دیمکن باشقه چاره یوق . کرچه هر انسانده
 طبیعت شعریه واردر ، دنیلیور . طوغری .
 فقط بری برندن — استمداد نقطه نظرندن —
 جزئی ، کلی فرقی‌دور . بری جوق جالیشم‌دینی
 حالده شاعر اولور . دیکری شاعرلرک بر جوق
 سبی و غیرت صرف ایدرده انجق برناظم اوله .
 بیلیر . [شاعر ایله ناظم ییتدکی درجه تفاوت
 معلومدر ظن ایدرم . اونک ایچون قصیده لزوم
 کوریم‌یورم] —

والحاصل برشاعر ، بر ادیب — فطری ،
 مادرازاد — اولورسه حزن آور ، رقیق نشیدملر
 یازار . رنگین ، علوی ، تزیه شعرل سوبلر . بو ،
 هر وقتی ؟ خایر ! بعضاً سنو حیات اولماز ،
 کوزل ، کزیده بر ائرده وجوده کتیرمز .
 او بحث دیکر .

حقیق شاعرلر ایستدکاری زمان یازارلر .
 فکرلری ، حسلری جولانه باشلادینی وقت
 شعر سوبلرلر . صادرات روحیه‌لری ، محصول
 حسله‌لری کاغذ اوزرینه نقش ایتک ایچون نه
 انقلاق سحری نده التام مهری کورننرلر .
 احراز شفته ، اتسام قره منتظر اولمازلر .
 ربیعک قدومی ، کلرک انکشافده بکله‌م‌نرلر .
 واردات مله‌م‌ینی یازارلر . دویغولری سوبلرلر .